

# LE PROGRÈS

## DU GOLFE

SEMAINE DU  
9 AU 15 AVRIL 1965

c j b r

am - fm  
télévision

### On dit que l'humour de Jacques Normand est féroce. Avec ses amis, il est charmant.

■ L'heure de l'apéritif approche. Le bar est presque désert. Au comptoir, un cameraman, un technicien de Radio-Canada et Jacques Normand. Bien entendu, ce sont des amis de Jacques. Tout le monde le connaît. Tout le monde lui parle. Tout le monde blague avec lui, comme il blague avec tout le monde. On dit que son humour est féroce. Pas toujours. Avec ses amis, il est charmant. Ses taquineries, ses bons mots, ses allusions aux petits travers de chacun n'ont pas d'autre but que d'amuser, de faire rire. C'est heureusement ainsi que le prennent ceux qui le connaissent bien.

Mais qu'est-ce qu'il fait, si tôt levé, le couche-tard? "Pas si couche-tard que ça, maintenant", de rétorquer Jacques Normand. "Debout à 6 h. 30 tous les matins, oui, monsieur. J'ai une émission qui m'attend, de 8 h. 15 à 9 heures. Il faut bien que je sois au studio pour la faire." Et puis, après l'émission du jour, on prépare un peu celle du lendemain. Ensuite, on retrouve les amis pour déjeuner, dans un bon restaurant, de préférence. Car Jacques Normand est un fin gourmet. Comme la plupart des bons mangeurs, bons buveurs et bons vivants, Jacques n'aime pas goûter les plaisirs de la table dans la solitude: "Boire seul ne me dit rien. Avec ma femme, avec mes amis, d'accord. Tout seul, je n'ai pas soif." Pourtant, il se déclare, assez paradoxalement, ennemi du principe du bar à la maison: par de bar chez moi. Une cave bien garnie, bien sûr. Afin de bien recevoir mes invités, mais jamais de bar. Le bar invite irrésistiblement à boire; on ne fait que

ça. Je préfère nettement la cave à liqueurs, le cabinet à boissons." Décidément, Jacques Normand a raison de préférer la qualité à la quantité. Son goût de la bonne chère va de pair avec son goût pour les bons vins: "Je ne suis guère porté sur le poisson. Pourtant, je vous jure, dans un restaurant fameux dont c'est la spécialité, je me régale. Tout comme en Gaspésie, par exemple, ou sur la Côte d'Azur quand j'y vais."

Parlant de la Côte d'Azur, Jacques Normand devient lyrique: "Quel beau pays. Ah! la Méditerranée, ce bleu incroyable et ce privilège qu'elle a de ne pas sentir la marée. Ce soleil, ces fleurs, ce climat merveilleux. Cette petite maison que nous prête Charles Aznavour quand nous allons

sur la Côte, la voiture que nous louons en arrivant. Les charmantes excursions que nous faisons dans les environs: Nice, Cannes, Saint-Tropez, Antibes, Juan-les-Pins, Saint-Jean-Cap-Ferrat, Monaco. Quel plaisir de n'avoir rien d'autre à faire que vivre. Se laisser doré au soleil, se balader, se lever tard, ne pas penser au travail du soir ou du lendemain. C'est un rêve, quoi."

Le rêve est si réel dans la bouche de Jacques Normand que je me surprends à lui souhaiter bonnes vacances au moment de la quitter. Plus réaliste que moi, il me réplique en riant: "Oh, oh, pas si vite, là vous... j'ai encore deux mois à tirer avant d'en arriver là. Le boulot n'est pas terminé. je ne pars qu'en juin. En attendant, j'ai toujours mon

émission quotidienne et matinale à CKAC; j'ai les *Couche-tard* avec Baulu d'ici la fin de mai, et j'ai déjà commencé les enregistrements des dernières émissions de la série *Insolences d'une caméra* dont je serai l'animateur d'ici la fin de la saison. Comme vous voyez, les vacances, c'est encore loin."

Pourtant... à l'entendre évoquer les beautés de la Côte d'Azur, on aurait cru Jacques en vacances. Peut-être à cause du "soleil en bouteille", mais aussi à cause de sa puissance de suggestion. C'est à tel point que le copain tout bronzé, "direct from Miami Beach" qui vient lui serrer la main en entrant, a moins l'air en vacances que lui. Son tour est passé. Celui de Jacques viendra. Alors, bonnes vacances, Jacques.

Fernand Côté



# cjbr

## TÉLÉVISION

(Semaine du 9 au 15 avril)

### VENDREDI

- 12.55—Ouverture et à l'office
- 1.00—Long Métrage
- 3.00—Tire l'aiguille
- 3.30—L'éternel féminin
- 4.00—Bobino
- 4.30—La boîte à surprises
- 5.00—Ti-Jean Caribou
- 5.30—L'enfant du cirque
- 6.00—Jeunesse Oblige
- 6.30—Cinéma Kraft  
"12 heures d'horloge"
- 8.00—Adam ou Eve
- 8.30—Cinéma international:  
"Le violent"
- 10.15—Les affaires de l'état
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
- 10.54—Nouvelles du Sport
- 11.00—Les Couche-Tard
- 11.31—Cinéma  
"Confession d'un escroc"
- 1.00—CBC TV News et Fermeture.

### SAMEDI

- 9.15—Cours Universitaires
- 10.00—Cours Universitaires
- 10.45—Cours Universitaires
- 11.30—Tour de terre
- 12.00—La Souris Verte
- 12.30—Pépinot
- 1.00—Golf et tennis sur table
- 2.00—Elles
- 2.30—Tire l'aiguille
- 3.00—F-MA
- 4.00—Les uns les autres
- 4.30—Images en tête  
"11 heures sonnaient"
- 6.30—Le grand prix musical
- 7.00—Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00—Thierry la Fronde
- 8.30—Éliminatoires du Hockey
- 10.15—Votre choix
- 10.45—Téléjournal
- 11.00—Nouvelles du Sport
- 11.06—Cinéma  
"A Paris tous les deux"
- 1.00—CBC TV News et Fermeture.

### DIMANCHE

- 9.15—Cours Universitaires
- 10.00—Cours Universitaires
- 10.45—Cours Universitaires
- 11.30—Le jour du Seigneur
- 12.30—Professeur Gullemin
- 1.00—Premiers pas
- 1.30—Travaux et les Jours
- 2.00—En Première
- 4.00—Cinéma 65
- 4.30—Expo 67
- 5.00—A l'Heure du Concile

- 5.30—L'Heure des Quilles
- 6.30—Jeunes Talents Catell
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Les Intrépides
- 8.30—Éliminatoires du Hockey
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Le Québec en Marche
- 11.00—Cartes sur table
- 11.30—Documents
- 12.15—Fermeture.

### LUNDI

- 12.55—Manchettes et Météo
- 1.00—Long métrage
- 3.00—Marie-Eve vous suggère...
- 3.15—Des goûts et des couleurs
- 3.30—Miroir d'Eves
- 4.00—Bobino
- 4.30—La boîte à surprises
- 5.00—Enquêtes Jobidon
- 5.30—Atôme et Galaxie
- 6.00—Jeunesse Oblige
- 6.30—1ère Edition et Météo
- 6.40—Nouvelle régionales
- 6.50—Nouvelles sportives
- 7.00—Les Hommes volants
- 7.30—Devinez Juste
- 8.00—Les Belles histoires
- 8.30—De 9 à 5
- 9.00—Bras dessus, bras dessous
- 9.30—Chasse à l'Homme
- 10.00—La Fair des Autres
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma
- 12.30—CBC TV News et Fermeture.

### MARDI

- 10.25—Ouverture et à l'affiche
- 10.30—Emission Scolaire
- 11.00—Long Métrage
- 12.55—Manchettes et Météo
- 1.00—Long métrage
- 3.00—Votre cuisine Madame
- 3.30—Si santé m'était comptée
- 4.00—Bobino
- 4.30—La boîte à surprises
- 5.00—A la pointe de l'exploration
- 5.30—Robinson Crusoe
- 6.00—Au Jour le Jour
- 6.30—1ère Edition et Météo
- 6.40—Nouvelles régionales
- 6.50—Nouvelles sportives
- 7.00—Perry Mason
- 8.00—Rue de l'Anse
- Ce qui suit est sujet à changement.
- 8.30—Éliminatoires du Hockey  
(6ème semi-finale)
- 10.15—La cour est ouverte
- 10.45—M. le Coq

- 11.15—Téléjournal
- 11.30—Supplément régional
- 11.39—Nouvelles du sport
- 11.45—Hommage à Gérard Philippe  
"Le pays sans étoiles"
- 1.15—CBC TV News et Fermeture

### MERCREDI

- 12.55—Manchettes et Météo
- 1.00—Long métrage
- 3.00—Reflets
- 3.30—Le temps de vivre
- 4.00—Bobino
- 4.30—La boîte à surprises
- 5.00—Coeur aux poings
- 5.30—Police des Plaines
- 6.00—Au Jour le Jour
- 6.30—1ère Edition et Météo
- 6.40—Nouvelles régionales
- 6.50—Nouvelles sportives
- 7.00—Télé-Club
- 7.30—La Famille Stone
- 8.00—Pain du jour
- 8.30—Cité sans Voiles
- 10.45—Supplément régional
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma
- 12.30—CBC TV News et Fermeture.

### JEUDI

- 10.25—Ouverture et à l'affiche
- 10.30—Emission Scolaire
- 11.00—Long Métrage
- 12.55—Manchettes et Météo
- 1.00—Long métrage
- 3.00—La bonne fourchette
- 3.30—Le quotidien magique
- 4.00—Bobino
- 4.30—La boîte à surprises
- 5.00—Cadets de la forêt
- 5.30—Croquignoles
- 6.00—Au Jour le Jour
- 6.30—1ère Edition
- 6.35—Météo selon Dorval
- 6.40—Nouvelles régionales
- 6.50—Nouvelles sportives
- 7.00—Tentez votre Chance
- 7.30—Qui dit vrai
- 8.00—Septième Nord
- 8.30—Éliminatoires du Hockey  
(7ème semi-finale)
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Le Concile Oecuménique
- 12.30—CBC TV News et Fermeture.

## LA SEMAINE À

# cjbr

### VENDREDI

- 8.30—Festivals européens

### SAMEDI

- 1.30—Rythmes et chansons
- 3.00—Palmarès américain
- 4.00—Succès français
- 5.00—Chanteurs canadiens
- 7.15—Soirée canadienne
- 10.30—Visite aux chansonniers
- 11.00—Succès américains de la semaine
- 12.30—Musique de danse jusqu'à 2.00

### DIMANCHE

- 7.00—Dimanche-Matin. Météo, l'heure, sports et musique variée
- 11.30—Rythmes et refrains
- 1.15—Chroniques du dimanche. L. Morin
- 8.30—Cabaret du soir qui penche

### LUNDI

- 10.30—Plein Soleil
- 1.15—Rythmes et vedettes
- 1.45—Visages de l'Amour
- 2.00—Radio Scolaire
- 4.05—Surboum et copains
- 8.00—Arts et Lettres
- 10.30—Le club 900

### MARDI

- 8.00—Regards sur le Canada français

### JEUDI

- 8.00—Place publique

# cjbr

**FM**

(Semaine du 9 au 15 avril)

**VENDREDI**
**3.00 p.m. MATINEE CLASSIQUE**

symphonie no 2 en do majeur — schumann; — ouverture de l'opéra "genoveva" — schumann; — concerto no 2 pour violon — profkofiev; — shélomo — bloch; — symphonie no 9 en ré mineur — bruckner; — les noces — stravinsky; — "wallenstein's camp" — smetana.

**7.00 p.m. CONCERT STEREO**

suite "casse-noisettes" nos 1-2 — tchaikovsky; — symphonie no 8 en si mineur dite "inachevée" — schubert; — 3 ouvertures "le freischütz" "euryanthe" et "obéron" — weber; — concerto no 1 pour piano — chopin; — variations sur un thème de haydn — brahms; — symphonie en ré mineur — franck; — fantaisie écossaise — bruch.

**10.00 p.m. MUSIQUE DE CHAMBRE**

septuor en mi bémol majeur op. 20 — beethoven; — sonate pour basson et violoncelle en si bémol majeur — mozart; — suite en fa majeur pour 2 cors, 2 violons et continuo — téléman.

**11.00 p.m. JAZZ**

le quintette de lee morgan. la chanteuse phyllis marshall.

**SAMEDI**
**3.00 p.m. CONCERT STEREO**

l'ouverture de l'opéra "egmont" — beethoven; — symphonie no 4 en sol op. 88 — dvorak; — concerto en do pour 3 pianos — bach; — songe d'une nuit d'été — mendelssohn; — caprice espagnol — rimsky-korsakov; — symphonie en sol mineur — lalo; — variations symphoniques pour piano et orchestre — franck; — renata tebaldi, soprano chante refice, catalani et cileia.

**6.00 p.m. CONCERT-JAZZ**

l'ensemble de coleman hawkins.

**7.00 p.m. L'HEURE**
**STEREOPHONIQUE**

valse nobles et sentimentales — ravel; — quatuor en si pour flûte, guitare, alto et violoncelle — haydn; — symphonie no 4 op. 43 — chostakovitch.

**8.00 p.m. CHANSONS FRANÇAISES**

jacqueline François.

**8.30 p.m. MUSIQUE DE CHAMBRE**

octuor en mi bémol majeur op. 20 — mendelssohn; — duo pour violon et violoncelle — kodaly; — suite hébraïque — bloch.

**9.30 p.m. MAGAZINE DE L'UNESCO**

"l'eau et la vie" série de 3 programmes de musique folklorique d'orient et d'occident.

**10.00 p.m. L'HEURE DU CONCERT**

concerto pour guitare — rodrigo; — concerto pour hautbois, trompette et basson — biscogli; — concerto no 4 en ré mineur pour violon et orchestre — vieuxtemps.

**11.00 p.m. RECITAL VOCAL**

grace bumbry, soprano.

**11.30 p.m. JAZZ-STEREO**

"américains en europe" — trio de kenny clarke; le quartette idrees sulieman; le quintette de bill smith et le trio de bud powell.

**DIMANCHE**
**3.00—L'HEURE DU CONCERTO**

concerto no 4 pour violon et orchestre — mozart; — concerto no 2 pour piano — chopin.

**4.00 p.m. CONCERT**
**STEREOPHONIQUE**

cantate no 82 "oh! lord'tis enough" — bach; — suites nos 1-4 pour orchestre — bach; — symphonie nos 84 et 91 — haydn; — concerto no 1 pour piano — tchaikovsky; — oeuvres pour orchestre — wagner.

**7.00 p.m. PETIT CONCERT**

mélodies de bach, haendel et scarlatti — (roberta peters, soprano) — six concerti pour 2 orgues — soler.

**8.00 p.m. CHANSONS FRANÇAISES**

claudie parent.

**8.15 p.m. CHRONIQUES**
**DU DIMANCHE**

lisette morin.

**8.30 p.m. MUSIQUE**
**CONTEMPORAINE**

"missa glogolítica" — leos janaček; — symphonie no 6 en sol mineur op. 42 no 2 pour orgue — charles-marie widor.

**9.30 p.m. CONCERT DE LA BBC**

oeuvres de berlioz, schubert et dvorak.

**10.30 p.m. MUSIQUE SACREE**

stabat mater — pergolèse.

**11.30 p.m. JAZZ**

le trio de oscar peterson.

**LUNDI**
**3.00 p.m. CONCERT DU LUNDI**

symphonie no 7 — beethoven; — concerto pour violon — khatchatourian; — mélodies de tchaikovsky; — quatuor no 2 — borodine; — 2 romances pour violon et orchestre — beethoven; — sym-

phonie no 1 — schumann; — le bourgeois gentilhomme — strauss.

**7.00 p.m. CONCERTS EN STEREO**

concerto no 1 en sol pour piano — mendelssohn; — concerto en do pour violoncelle — haydn; — concerto en do majeur pour 2 trompettes — vivaldi.

**8.00 p.m. CHANSONS FRANÇAISES**

léo ferré chante veraine et rimbaud.

**8.30 p.m. SYMPHONIES**

la mer — debussy; — symphonie no 6 — schubert; — le boeuf sur le toit — milhaud.

**9.30 p.m. RECITAL VOCAL-STEREO**

negro spiritual — la chorale robert shaw.

**10.00 p.m. CHEFS-D'OEUVRE**
**FRANÇAIS**

symphonie en do — bizet.

**10.30 p.m. L'HEURE**
**STEREOPHONIQUE**

divertimento pour violoncelle et orchestre — haydn; — nuits dans les jardins d'espagne — de falla; — trio en la mineur pour violon, violoncelle et piano — ravel.

**11.30 p.m. JAZZ**

mose allison.

**MARDI**
**3.00 p.m. MATINEE**
**STEREOPHONIQUE**

symphonie fantastique — berlioz; — concerto no 3 en do mineur pour piano — beethoven (backhaus, soliste); — "scènes pittoresques" suite no 4 — massenet; — ouverture fantaisie "roméo et juliette" — tchaikovsky; — symphonie no 3 en la mineur — mendelssohn; — sérénade en mi mineur op. 20 — elgar; — mélodies de Jean sibelius (kirsten flagstad, soprano).

**7.00 p.m. SYMPHONIES**

musique de ballet — gluck; — rhapsodies hongroises — liszt.

**8.00 p.m. CHANSONS FRANÇAISES**

monique miville-deschènes.

**8.30 p.m. SOIREE D'OPERA**

les pêcheurs de perles — georges bizet (janine michaud, nicolai gèda, ernest blanc et jacques mars).

**10.30 p.m. MUSIQUE DE CHAMBRE**

quatuor en ré majeur — franck; — trio pour violon, cor et piano — berkeley.

**11.30 p.m. JAZZ**

l'ensemble de milt jackson.

**MERCREDI**
**3.00 p.m. CONCERT DU MERCREDI**

"gayne" — ballet — khatchatourian; — concerto en la mineur pour piano — schumann; — symphonie no 6 — sibelius; — quatuor no 3 — bartok; — sérénade no 1 en ré majeur — brahms; — symphonie no 2 — borodine; — mélodies de darius milhaud.

**7.00 p.m. L'HEURE**
**STEREOPHONIQUE**

symphonie en sol mineur — berwald; — valse — chopin (arthur rubinstein, pianiste).

**8.00 p.m. CHANSONS FRANÇAISES**

renée claudie.

**8.30 p.m. FESTIVAL-STEREO**
**EMMANUEL DE FALLA**

le rétable de maître pierre; — concerto pour clavecin.

**9.30 p.m. CHORALE**

le chœur de la radio berlinoise dirigé par helmut koch.

**10.00 p.m. MUSIQUE DE CHAMBRE**

sonate en sol pour violon et piano — khatchatourian; — quintette pour piano et cordes — chostakovitch.

**11.00 p.m. DECOUVERTE DU JAZZ**

animateur: jean dumas.

**JEUDI**
**3.00 p.m. CONCERT DU JEUDI**

ouvertures — boyce; — concerto pour mandoline — hoffmann; — symphonie no 38 — mozart; — sonate en sol pour piano — schumann; — danses norvégiennes — grieg; — la voix humaine — poullenc; — nuit transfigurée — schoenberg.

**7.00 p.m. SYMPHONIES**
**STEREOPHONIQUES**

symphonie no 7 en mi bémol — tchaikovsky; — symphonie no 3 en la mineur — borodine.

**8.00 p.m. CHANSONS FRANÇAISES**

jeanne moreau.

**8.30 p.m. CONCERTS EN STEREO**

concerto no 6 en fa — albicastro; — concerto no 3 en sol mineur, pour hautbois — haendel; — concerto no 5 en la mineur pour violon — vieuxtemps.

**9.30 p.m. FOLKLORE**

la roumanie.

**10.00 p.m. RECITAL VOCAL**

helmut krebs, ténor.

**10.30 p.m. MUSIQUE DE CHAMBRE**

quatuors — mozart.

**11.30 p.m. JAZZ**

clare fischer.

## CJBR-FM

pour une

détente

parfaite

un

nouvel

horaire

vraiment

stéréophonique

## Pour ceux qui aiment



Tous les lundis et mercredis à 10 h.30 du matin, au réseau français de Radio-Canada, RENEE CLAUDE et HUBERT LOISELLE chantent et causent sans cérémonie pour ceux qui aiment. Le thème varie chaque jour au gré de la fantaisie des animateurs, mais on revient toujours au "grand" sujet, celui qui importe le plus, en somme: l'amour.

### Le choix du mélomane

La Société de musique canadienne présentera, le 9 avril, son douzième concert annuel à l'auditorium de l'Ecole normale de musique de Westmount. Cette manifestation artistique sera retransmise au réseau français de radio, le mercredi 14 avril à 8 heures du soir.

Consacré, cette année, aux oeuvres de musique de chambre, ce concert mérite de recevoir notre attention. Il témoigne de l'état actuel de la composition musicale au pays, même s'il n'en présente pas toutes les tendances. Les oeuvres que nous entendrons datent pour la plupart des années 1954-56 et elles sont toutes de compositeurs réputés pour leur personnalité musicale. Cinq de ces musiciens sont de Montréal: ce sont Otto Joachim, François Morel, Jean Papineau-Couture, André Prévost et Jean Vallerand. Les deux autres sont de Toronto: Murray Adaskin et Harry Somers.

Les interprètes seront Steven Staryk, actuellement violon-solo de l'Orchestre symphonique de Chicago; Ida Bush, violoniste, épouse du précédent; Gail Grimstead, flûtiste, ancienne élève de Jean-Pierre Rampal; Jacques Simard, hautboïste, 1er prix du conservatoire de Paris; Lise Boucher

et Gilles Manny, pianistes.

Les oeuvres inscrites au programme sont le *Divertimento* pour deux violons et piano d'Adaskin; la *Sonate* pour violon et piano de Vallerand; la *Sonate no 2* pour violon et piano de Somers; la *Suite* pour violon seul de Papineau-Couture; deux *Etudes de sonorité* de Morel; *Ecllosion* de Joachim et *Triptyque* pour hautbois, flûte et piano de Prévost.

Au cours des jeudi et vendredi saints seront diffusés de nombreux concerts de musique sacrée ou d'inspiration religieuse. Mentionnons, le jeudi 15 avril, à 3 heures, l'émission *Festivals* qui présentera des oeuvres de Stravinsky, Messiaen et Britten; à 8 h.45, il sera question de la collaboration Claudel-Ronnegger et nous entendrons la *Danse des morts* et des extraits de *Jeanne au bûcher*.

Noël Bisbrouck

### SYNTONISEZ

cjbr-fm

- musique
- chanson
- théâtre



CJBR-TV — Rimouski



- HOPITAUX
- MOTELS
- HOTELS

**SERVICE**

DE LOCATION

**AMIOT & GOULET** Télévision Enr

168-A, ST-GERMAIN

Tél. 724-4181

INSTALLATION SYSTEME INTERCOMMUNICATION  
HOPITAUX, EDIFICES PUBLICS, ETC.

Service de location de télévisions directement  
à l'Hôpital St-Joseph